

Editorial = Vorwort

Autor(en): **Friedrich, Andreas**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz**

Band (Jahr): **11 (2002)**

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

EDITORIAL

VORWORT

Epargnées par les guerres, les cathédrales suisses abritent un trésor exceptionnel de cloches historiques. Ce patrimoine mérite d'être soigné tant du point de vue technique que musical, car l'usure du temps affecte à la fois les beffrois et les traditions campanaires. Chaque génération se doit de contribuer, avec ses connaissances spécialisées, à la conservation de l'acquis, tout en se devant aussi d'apporter des idées nouvelles. Une partie importante de ce numéro est donc consacrée à ce sujet.

Un premier article, dû à la plume de Fabienne Hoffmann, nous mène à Lausanne où la sonnerie de la cathédrale vient de faire, pendant quatre ans, l'objet d'une restauration, exemplaire par les moyens engagés et la diversité des interventions.

A la collégiale de Berne, que l'on peut depuis l'automne 2002 et pour la première fois depuis longtemps admirer sans échafaudages, une nouvelle ordonnance de sonnerie a provoqué, par moments, une certaine émotion dans l'opinion publique. Notre confrère Matthias Walter nous éclaire sur la controverse au sujet de l'usage actuel de la cloche des Pauvres Pécheurs (dite aussi cloche du Bourreau) de 1724.

A la cathédrale Saint-Pierre de Genève également, il existe depuis peu la possibilité de réaliser plusieurs sonne-

Von Kriegen verschont, bergen die Schweizer Kathedralen einen aussergewöhnlichen Schatz an historischen Glocken. Dieses Erbe will gepflegt sein, in technischer, aber auch in musikalischer Hinsicht, denn der Zahn der Zeit nagt auch an Glockenstühlen und Läutesitten. Jede Generation muss daher zur Bestandserhaltung beitragen, mit neuem Fachwissen, aber auch mit neuen Ideen. Ein grosser Teil dieser Nummer ist dieser Thematik gewidmet.

Ein erster Artikel, von Fabienne Hoffmann, führt uns nach Lausanne, wo kürzlich eine hinsichtlich der aufgewendeten Mittel und der Vielfalt der Eingriffe bahnbrechende vierjährige Restaurierung des Geläutes der Kathedrale ihren Abschluss fand.

Im Berner Münster, seit Herbst 2002 erstmals seit langer Zeit wieder ohne Gerüste zu bewundern, sorgte eine neue Läuteordnung zeitweise zu hohen Wogen in der Öffentlichkeit. Unser Kollege Matthias Walter bringt Licht in die Kontroverse um den modernen Gebrauch der Henkers- oder Armesünderglocke von 1724.

Auch in der Genfer Kathedrale Saint-Pierre bestehen seit kurzem zusätzliche Läutemöglichkeiten. Philippe Demolis berichtet vom Aufzug der *Espérance*, mit der das Domgeläute genau hundert

ries supplémentaires. Philippe Demolis nous relate la montée de la cloche *Espérance* qui est venue heureusement compléter la sonnerie de la cathédrale, cent ans exactement après l'inauguration de la *Clémence*.

2002 fut aussi l'année de l'exposition nationale Expo.02 dans la région des Trois Lacs. Malheureusement, aucune cloche et aucun carillon n'y a retenti. Nous rappelons, dans ce cahier, qu'il en fut tout autrement lors des expositions nationales précédentes.

En 2003, la Suisse se souvient de l'Acte de Médiation de 1803, à la suite duquel le canton d'Argovie, parmi d'autres, siège de l'unique fonderie de cloches qui existe encore de nos jours en Suisse, devint membre de la Confédération. Andres Brändli nous apprend avec quelle sonnerie spectaculaire cette année de jubilé fut inaugurée en ville d'Aarau.

Pour terminer, Werner H. Walter tire un bilan du Congrès de la Fédération mondiale du carillon qui a réuni l'été passé des carillonneurs de nombreux pays à Cobh au sud de l'Irlande, autour du grand carillon de la cathédrale Saint-Colman.

Jahre nach der Einweihung der *Clémence* eine wertvolle Erweiterung erfahren hat.

2002 war auch das Jahr der Schweizer Landesausstellung Expo.02 im Dreiseengebiet. Leider gab es dort keine einzige Glocke, geschweige denn ein Glockenspiel. Dass dem bei früheren Landesausstellungen nicht so war, ist ebenfalls diesem Heft zu entnehmen.

2003 erinnert sich die Schweiz der Mediationsverfassung von 1803. In deren Folge wurde u.a. auch der Kanton Aargau, Sitz der einzigen heute noch bestehenden Schweizer Glockengiesserei, Mitglied der Eidgenossenschaft. Von Andres Brändli erfahren wir, mit welchem Glockenspektakel dieses Jubiläumsjahr in der Stadt Aarau eingeläutet wurde.

Zum Schluss zieht Werner H. Walter Bilanz über den Kongress der Weltföderation des Glockenspiels, zu dem sich im letzten Sommer Carillonneure aus zahlreichen Ländern in der südirischen Stadt Cobh mit ihrem grossen Carillon der St. Colman-Kathedrale versammelt hatten.

Andreas Friedrich

* * *